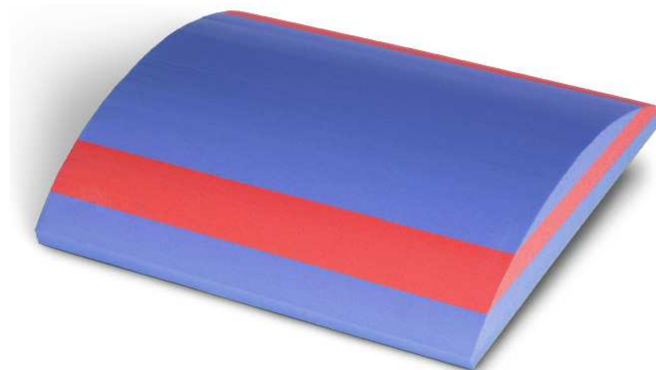
PETERMANN
Hilfsmittel für immobile Menschen

Gebrauchsanleitung	D	Seite 2
Manual	GB	Page 4
Mode d’emploi	F	Page 6

Alpha® Antigleitkissen
Alpha® Non-Slip Cushion
Alpha® Coussin Anti-Glissement







Bitte lesen Sie die Gebrauchsanleitung vor der ersten Verwendung sorgfältig durch!
WARNUNG kennzeichnet eine mögliche Gefährdung, die zu Personen- oder Sachschäden führen könnte.

Please read the instructions carefully before using for the first time!
WARNING means: failure to follow these instructions may cause damage to the product or injury to the patient or other persons.

Veuillez lire l’intégralité du mode d’emploi avant la première utilisation!
ATTENTION indique tous les dangers possibles (blessures ou dommages matériels).

D

1. Technische Daten und Lieferumfang

Bestell-Nr.:	**PM-8050**
Abmessung:	50 x 40 cm
Material:	Polyethylen, latexfrei
Farbe:	blau/rot
ILN:	4250355380500
Lagerung:	-5 – 40° C vor Sonneneinstrahlung schützen

Lieferumfang:

- Antigleitkissen
- Gebrauchsanleitung

Made in Germany

max. 200 kg

CE



2. Anwendung / Platzierung

Das Antigleitkissen mindert die Möglichkeit des Herunterrutschens eines im Bett sitzenden Patienten. Es wird unter die Oberschenkel des Patienten gelegt.
Dieses Produkt ist für den Wiedereinsatz geeignet.

3. Wartung / Pflege

Das Produkt bedarf keiner besonderen Wartung und Pflege. Verwenden Sie einen handelsüblichen Haushaltsreiniger und wischen Sie es aus hygienischen Gründen regelmäßig mit einem feuchten Tuch ab. Eine Wischdesinfektion kann mit üblichen Desinfektionslösungen, sowie Propanol-Alkohol erfolgen. Ein Pflegehinweis befindet sich ebenfalls am Etikett.

4. Garantie

- Die Firma Petermann garantiert, dass das Produkt frei von Material- und Verarbeitungsmängeln ist.
- Die Garantieleistung bezieht sich auf einen Zeitraum von **3 Jahren**. Diese erstreckt sich nicht auf Mängel, die auf unsachgemäßen Gebrauch zurückzuführen sind.
- Die Firma Petermann ist nicht für zufällige oder mittelbare Verletzung bzw. Sachschäden haftbar.

5. Sicht- und Funktionskontrolle / Sicherheitshinweise / Wiedereinsatz

Auch Umlagerungsprodukte unterliegen einem natürlichen Alterungsprozess. Überprüfen Sie das Produkt regelmäßig und sorgfältig und unbedingt vor jedem Wiedereinsatz. Stellen Sie sicher, dass das Produkt in einem einwandfreien Zustand ist und das Material nicht beschädigt ist. Das Antirutschmaterial verhindert durch seine raue Oberfläche ein Wegrutschen. Überprüfen Sie diese Eigenschaften – am besten im Vergleich mit einem neuen Produkt.
Vor dem Wiedereinsatz muss das Produkt desinfiziert werden, siehe 3.

WARNUNG:

- ***Defekte Produkte dürfen nicht mehr verwendet werden***

6. Produktkennzeichnung

Das Petermann Alpha® Antigleitkissen ist ein Medizinprodukt der Klasse I und entspricht den Bestimmungen der Medizinprodukte-Richtlinie 93/42/EWG.

Die Petermann GmbH ist zertifiziert nach DIN EN ISO 13485 vom TÜV Süd.

7. Entsorgungshinweis

Für das Antigleitkissen bestehen keine besonderen Entsorgungsvorschriften; es kann ggf. gemäß nationaler und örtlicher Vorschriften entsorgt werden.

Falls Sie Fragen zum Gebrauch unserer Produkte haben, wenden Sie sich bitte an unsere Servicenummer:

+49 (0) 9868 9339-0

Petermann GmbH • Ziegelhaus 12 • D-91601 Dombühl
Postanschrift: Petermann GmbH • Waldweg 3 • D-91601 Dombühl
Telefon: +49 (0) 9868 9339-0 • Telefax: +49 (0) 9868 9339-20
E-Mail: petermann@pm-med.de • www.pm-med.de

GB

1. Specifications and Scope of Supply

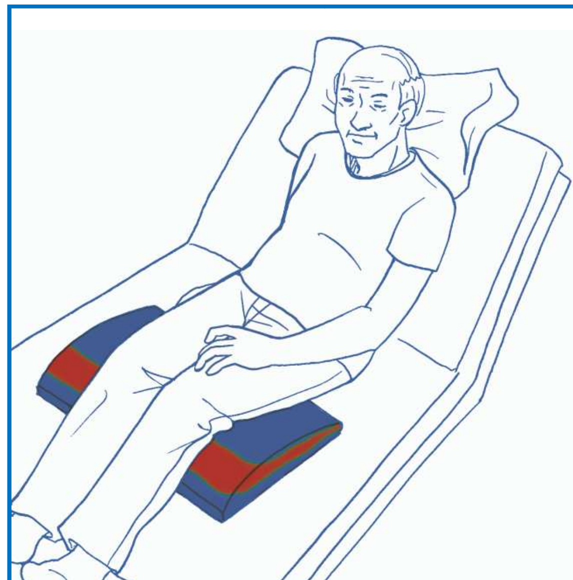
Item no.:	**PM-8050**
Dimensions:	50 x 40 cm
Material:	Polyethylene, latex free
Colour:	blue/red
ILN:	4250355380500
Storage:	-5 – 40° C protect from sunlight

Scope of supply:
- Non-slip cushion
- Manual

Made in Germany

max. 200 kg

CE



2. Use / Placement

The non-slip cushion reduces the risk of a patient seated in bed slipping down. It is placed underneath the patient's thighs.
This product is suitable for re-use.

3. Maintenance / Care

The product does not require any special maintenance. You can use a normal household cleaner and wipe it down with a moist cloth regularly for reasons of hygiene. A wipe-down disinfection can be performed with the usual disinfectant solutions and isopropyl alcohol. There is also some care information on the label.

4. Warranty

- Petermann gives a warranty that the product is devoid of material defects and manufacturing defects.
- The warranty is valid for a period of **3 years**. It does not cover any defects which are due to improper use.
- Petermann cannot be held liable for any accidental or indirect injury or damage.

5. Visual and Function Inspection / Safety Information / Re-use

Repositioning products are also subject to natural aging. Check the equipment regularly and carefully to make sure it is working properly and especially before re-use. Make sure that the product is in good condition and that the material is not damaged. The high-friction has a rough surface to prevent slippage. The best way to test these properties is by comparing the product with a new product.
For re-using the product it must be disinfected before, see 3.

WARNING:

- ***Faulty products must no longer be used.***

6. Product Labeling

The Petermann Alpha® non-slip cushion is a medical product, class I and complies with the MDD directive 93/42/EEC.

Petermann GmbH is certified in accordance with the directive DIN EN ISO 13485 by the German TUV.

7. Disposal Information

For the non-slip cushion there are no special disposal rules; it can be disposed of in accordance with national and local regulations as necessary.

If you have any questions about the use of our products, please call our service number:

+49 (0) 9868 9339-0

Petermann GmbH • Ziegelhaus 12 • D-91601 Dombühl
Postal address: Petermann GmbH • Waldweg 3 • D-91601 Dombühl
Phone: +49 (0) 9868 9339-0 • Fax: +49 (0) 9868 9339-20
E-mail: petermann@pm-med.de • www.pm-med.de

F

1. Caractéristiques Techniques et Etendue de la Livraison

N° d'article :	**PM-8050**
Dimensions :	50 x 40 cm
Matériau :	Polyéthylène, sans latex
Couleur :	bleu/rouge
ILN :	4250355380500
Stockage:	-5 – 40° C protéger des rayons du soleil

Étendue de la livraison :

- Coussin anti-glissement
- Mode d'emploi

Made in Germany

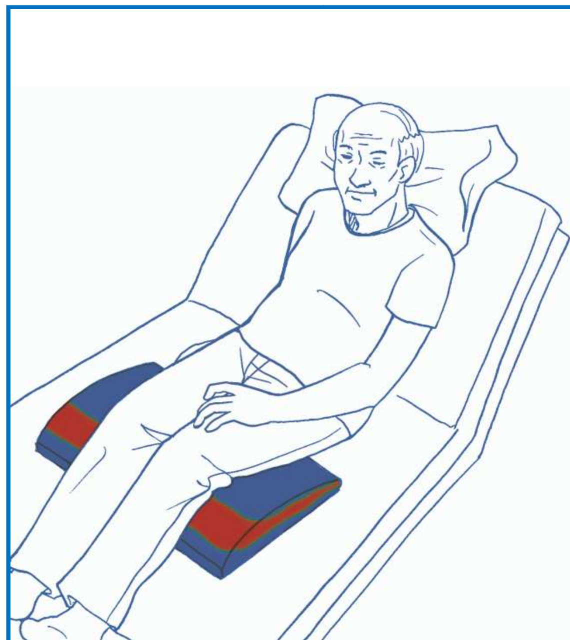






max.
200 kg

CE



2. Application / Placement

Le coussin anti-glissement réduit le risque qu'un patient assis dans son lit ne glisse vers le bas. Il se place sous les cuisses du patient.
Ce produit est conçu pour être réutilisé.

3. Maintenance / Entretien

Le produit n'exige aucune maintenance particulière. Pour raisons d'hygiène, essuyez-le régulièrement avec un produit de nettoyage et un chiffon humide. Une désinfection par essuyage peut être opérée avec des solutions désinfectantes habituelles ainsi que de l'alcool de Propanol. Une indication relative à l'entretien se trouve également sur l'étiquette.

4. Garantie

- La société Petermann garantit que le produit est dépourvu de défauts de matériau et de traitement.
- La prestation de garantie s'étend à une période de **3 ans**. Elle ne s'applique pas aux défauts occasionnés par une utilisation inappropriée.
- La société Petermann décline toute responsabilité pour les blessures ou dégâts matériels fortuits ou indirects.

5. Contrôles Visuels et Fonctionnels / Consignes de Sécurité / Réutilisation

Les produits de déplacement sont également soumis à un processus de vieillissement naturel. Vérifiez régulièrement le bon fonctionnement des accessoires et impérativement avant une réutilisation d'un produit. Veuillez vérifier que vos aides au transfert soient toutes dans un état conforme aux prescriptions et assurez-vous que le matériau et les coutures ne sont pas endommagés. Le matériau « High Friction » évite tout glissement grâce à sa surface rugueuse. Contrôlez ces caractéristiques – le mieux est de faire la comparaison avec un produit neuf.
Pour la réutilisation du produit il faut la désinfection voir 3.

ATTENTION:

- ***Ne plus utiliser les produits défectueux.***

6. L'étiquetage des Produits

Le Petermann Alpha® coussin anti-glissement est un produit médical, class. I et conforme aux dispositions de la directive 93/42/CEE.

Petermann GmbH est certifié par le TUV conforme à la directive DIN EN ISO 13485.

7. Consignes Relatives à l'Elimination

Le coussin anti-glissement n'est soumis à aucune consigne d'élimination particulière; il peut le cas échéant être éliminé conformément aux consignes nationales et locales.

Si vous avez des questions relatives à l'utilisation de nos produits, veuillez vous adresser à notre numéro de service:

+49 (0) 9868 9339-0

Petermann GmbH • Ziegelhaus 12 • D-91601 Dombühl
Adresse postale: Petermann GmbH • Waldweg 3 • D-91601 Dombühl
Téléphone : +49 (0) 9868 9339-0 • Télécopieur : +49 (0) 9868 9339-20
E-mail: petermann@pm-med.de • www.pm-med.de